

Михайловська Надія Федорівна

ІСПАНСЬКА МОВА

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ОСВІТНЬОГО
КОМПОНЕНТА
«ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА ІСПАНСЬКА»

Навчально-методичне видання

Волинський національний університет
імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

Михайловська Надія Федорівна

ІСПАНСЬКА МОВА
МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА
«ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА ІСПАНСЬКА»

Навчально-методичне видання

Луцьк
Зоря-«Плюс»
2023

УДК 811.134.2 (072)

М 69

Рекомендовано до друку науково-методичною радою
Волинського національного університету імені Лесі Українки
(протокол № 1 від 27 вересня 2023 року)

Рецензенти:

Коляда Е.К. - кандидат філологічних наук, професор кафедри практики англійської мови
Волинського національного університету імені Лесі Українки

Михайловська Н.Ф.

Методичні рекомендації до освітнього компонента «Третя іноземна мова іспанська»:
навч.-метод. видання / Надія Михайловська. Луцьк : Зоря-«Плюс»,2023.34с.

Методичні рекомендації розроблені відповідно до вимог силабусів освітнього компонента «Іспанська мова для здобувачів факультету іноземної філології», які вивчають іспанську мову як третю.

Методична розробка містить низку текстів, діалогів, віршів, прислів'їв, скоромовок та різноманітних завдань, які сприятимуть розвитку підготовленого письмового та спонтанного усного офіційного і неофіційного мовлення здобувачів.

Навчально-методичні завдання допоможуть вивчити іспанську мову і здобувачам вищої освіти факультету іноземної філології, і слухачам курсів і усім, хто бажає самостійно чи з викладачем удосконалити свій рівень володіння іноземною мовою.

УДК 811.134.2 (072)

Михайловська Н.Ф.,2023
Волинський національний університет
імені Лесі Українки,2023

Вступ

Методичні рекомендації призначені для вивчення іспанської мови як третьої іноземної, рівня А1(2).

Дані завдання укладені відповідно до практичних, освітніх, виховних і розвиваючих цілей, передбачених освітньою програмою, затвердженою у навчальному плані для здобувачів «бакалавр».

Основні практичні цілі методичної розробки «Моя сім'я, моя родина» - це вироблення лексико-граматичних навичок у здобувачів вищої освіти факультету іноземної філології.

Матеріал теми сприяє правильному вивченню назв членів сім'ї та родини, віток «родинного дерева»; професій та занять; розподілу обов'язків у сім'ї; правильному вихованню працездатності; баченню проблем та їх вирішенню; порядності; формуванню особистої точки зору та прогресивної діяльності на благо України.

Принцип комунікативної та соціокультурної спрямованостей завдань дає можливість і підкреслює необхідність висловлювати свою думку. Завдання є різноваріантними та базовими, щоб сформувати необхідні професійні компетентності філолога чи перекладача.

Використання нових навчальних матеріалів іспанських видань та сучасних технологій сприяють реалізації загальноосвітніх цілей і дають можливість здобувачам отримувати актуальні відомості про різноманітні етнокультурні і соціальні особливості функціонування лексики іспанської мови.

Розвиваючі та виховні цілі розроблених завдань підсилюють важливу роль іноземної мови як ефективного засобу міжкультурної комунікації та формують у здобувачів шановне ставлення до носіїв мови.

1. Entrenamiento fonético.

Trabalenguas.

Скоромовки читаються уголос кілька разів поспіль, щоразу прискорюючи темп вимови:

Camarón, caramelo, camarón, caramelo, camarón, caramelo.

Rosa, Raúl, Ricardo, Ernesto y Enrique corren y ríen.

Poquito a poquito Paquito empaca copitas en pocos paquetes.

Un tubo tiró un tubo y otro tubo lo detuvo. Hay tubos que detienen tubos, pero éste tubo no detuvo tubo.

¿Cuánta madera roería el roedor si los roedores royerán madera?

Pablo clavó un clavito con una tablita de Pablito.

Susana suele salir de paseo con su sobrina Siseguta.

Un ramo de rosas para la reina.

Si Plancha plancha con cuatro planchas, con cuantas planchas plancha Pancho.

Mojo jamón y lo jamo, jamo jamón y lo como.

Si yo como cómo como,
Si tú comes cómo comes,
Si yo como, si tú comes,
¿Cómo como? ¿Cómo comes?

Cuando las 5 sigüeñas
Cerca están del cerezal,
Picotean las cerezas
Cercanas a madurar.

Lunes, martes, miércoles - tres,
Jueves, viernes, sábado - seis,
Más el domingo - son siete.

Si el verte fuera la muerte,
Y el no verte fuera la vida,
Prefiero la muerte y el verte,
Que no verte y tener la vida.

Refranes españoles sobre el tema familiar

No tener más parientes que sus dientes.

A la hija muda (німа), su madre la entiende (розуміє).

La gora (одяг) sucia (нечиста), en la casa se lava (переться).

Al hijo querido, el mejor regalo es el castigo (наказання).

Casa sin niños-tiesto sin flores.

Como es la madre, así es la hija.

Lo barato a veces resulta caro.

Cuando de casa estamos lejano, mas la recordamos.

En el marido - prudencia, en la mujer - paciencia.

El verdadero hogar es donde uno tiene a los suyos.

El que no llora, no mama.

Quien bien te quiere te hará llorar.

El que se casa por todo pasa.
A quien madruga Dios le ayuda.
Dime con quien andas y te diré quién eres.
Quien con niños se acuesta mojado se levanta.
Quien mal anda mal acaba.
La letra con sangre entra.
Un amigo viejo vale por cien nuevos.
No todos los letrados son sabios.
Lo que de noche se hace de día se ve.
No hay cuesta abajo sin cuesta arriba.
No es oro todo lo que brilla
De tal palo, tal astilla.
Baco, Venus y tabaco hacen el hombre flaco.
Quien bien empieza, bien termina.
Antes de que te cases, mira bien lo que haces.
La cosa pasada está pisada
Mas vale tarde que nunca.
Cuanta gente, tanta mente.

Versos.

La luna

Luna, lunita,
Tan blanca, blanquita,
Dime, lunita:
¿Quién te lava tu carita?
Estás tan limpia, limpita.
¿También te lava tu
mamita?
Luna, lunita,
Tan blanca, blanquita.

El sol

Sol, solecito,
Calienta un poquito,
Hoy, mañana
Y toda la semana.
Sol, solecito,
Amarillo, amarillo,
Brilla todo el día.
¡Salud y alegría!

Nada mas

Con esta moneda
Me voy a comprar
Un ramo de cielo
Y un metro de mar,
Un pico de estrella,
Un sol de verdad,
Un kilo de viento
Y nada más.

Doña semanita.

Doña semanita
Tiene siete hijos,
La mitad - son blancos,
La mitad - negritos.
Son Lunes y Martes,
Miercoles y Jueves,
Y Viernes,y Sabado,
Y Domingo al fin
Que nunca trabaja
Y es un bailarín.

La cigüeña

La cigüeña
La cigüenita
Sobre cien tierras voló.
Tanto voló que en las alas
Sentía un fuerte dolor.
Yo la pregunté a la:
Cigüeña
¿Cuál es la tierra mejor?
“La tierra donde se nace”
Al punto me contestó.

Te quiero

Quiero y no quiero querer
A quién no queriendo quiero.
He querido sin querer
Y estoy sin querer queriendo.
Si porque te quiero querer.
Que te quiera mucho más,
Te quiero más que me quieres.
¿Qué más quieres?
¿Quieres más?
¡Te quiero!

Que llueva

Que llueva, que llueva
La Virgen de la Cueva,
Los pajaritos cantan,
Las nubes se levantan.
Que sí..... Que nó...
Que caiga un chaparrón.

«¡Si yo tuviera un pan caliente

----**Jardinero del rey,**
y el beso de una doncella,
yo te daría la muerte,
serpiente fiera!»

Calendario

Empieza el año en enero.

El gato Confite

Al gato Confite
Le duele la muella,
Y no va a la escuela.
Muy alta, muy seria,
Su pena gatuna
Llega hasta la luna.
No hay nada más triste,
Más triste que una tristeza
Gatuna, gatuna, gatuna.

La paloma

A la orilla del mar
Canta una paloma,
Dulcemente canta,
Tristemente llora.
Tristemente canta
La blanca paloma:
Se van los pichones
Y la dejan sola.

¿que tal te va
con la reina traidora?
----Ni bien, ni mal,
que es mi señora.
-----¿Y el hijo del rey?
----Unas veces rie,
Y otras veces llora.

F.G.Lorca „Guitarra,,

Empieza el llanto de la guitarra.
Se rompen las copas de la madrugada.

Febrerito es un chiquitin.
Hace viento, viene marso.
Ya no hace frio en abril.
En mayo todo florece.
Junio es amigo del sol.
En julio cortan las mieses.
Agosto: ¡cuanto calor!
Septiembre lleno de frutas.
En octubre siembran.
Ya llueve y nieva en noviembre.
En diciembre: el año se va.

Empieza el llanto de la guitarra.
Es inútil callarla. Es imposible callarla.
Llora monótona como llora el agua,
Como llora viento sobre la nevada.
Es imposible callarla.
Llora por cosas lejanas.
Arena del Sur caliente
Que pide camelias blancas.
Llora flecha sin blanco,
La tarde sin mañana,
Y el primer pájaro muerto
Sobre la rama.
¡Oh guitarra!
Corazón malherido
Por cinco espadas

2. El texto «Mi familia, mis parientes»

Soy Román y vivo con mi familia en Kyiv. La capital de Ucrania es, sin duda, hermosa y muy hospitalaria. Con la edad de más de quince siglos, Kyiv no solamente es una ciudad antigua, pero es moderna también, porque se renueva constantemente.

Vivimos en un barrio no muy centrico, pero tampoco es periférico. En el edificio en que vivimos es de nueve plantas. Nuestro departamento está en la planta cinco y no es grande ni pequeño. Tiene tres habitaciones, una cocina, un salon, cuarto de baño, pequeño balcon y pasillo muy amplio.

Como en la familia somos solamente cuatro: mis padres, mi hermana menor y yo, todos temenos la posibilidad de trabajar, estudiar, descansar separados. También juntos ver la television o el video, escuchar la música en el salon sin molestar a nadie. Yo soy estudiante y, como tal, dedico mucho tiempo a los estudios.

Mis padres tienen profeciones diferentes: mi padre es ingeniero y mi madre es maestra de español en una escuela vecina. Pero ambos son muy aficionados al arte y a la literatura clasica. Yo sé que ellos estan muy felices, amistosos y responsables padres. Aprecio mucho a ambos.

Esperanza, mi hermanita, ya tiene nueve anitos y quiere ser maestra como mama. Es muy preguntona y miedosa. La quiero muchisimo a ella : es mi cielo y luna.

No temenos los abuelos por parte materna. Pero por la parte paterna disfrutamos la vida con ellos. Son ancianos simpaticos y buenos. A pesar de la entrada edad son aun activos y no necesitan ayuda. Mi tio Angel, es piloto, de edad de unos 40 años, todabia no está casado, y vive junto con mis abuelos en lo mismo piso. Visitamos con frecuencia a ellos o cenamos juntos. Luego charlamos, reimos y jugamos al dominó. A mi abuela le gusta hacer los puntos. Me parece que mi familia es normal.

Vocabulário

capital	столиця
hermosa	гарний
hospitalario	гостинний
edad	вік
mayor de edad	повнолітній
menor de edad	неповнолітній
edad avanza	похилий вік
edad de piedra	кам'яний вік
edad de bronce	бронзовий вік
edad de hierro	залізний вік
edad de oro	золотий вік
edad de media	середньовіччя
edad de pavo	перехідний вік
edad antigua	античний вік
siglo	століття, сторіччя
solamente	тільки, лише
semana	тиждень
se renueva	оновлюється
porque	тому що
tiempo	погода, час
tambie	підтвердження "так"
tampoco	підтвердження "ні"
moderno	сучасний
céntrico	центральний
barrio	мікрорайон
periférico	віддалений (згідно тексту)
planta	поверх
piso	квартира
departamento	відомча квартира
ni	(сполучник) ні, не
habitación	кімната
cocina	кухня
salon	зал
pasillo	коридор
cuarto de baño	ванна кімната
separado	окремий, роздільний
duda	сумнів
poner en duda	брати під сумнів
sin duda	безсумнівно
amplio	просторий, широкий
como	як, якщо, такий
mayor	старший
menor	молодший
posibilidad	можливість

mirar	дивитися, розглядати
ver	бачити
observer	спостерігати
velar	пильнувати, готувати
pelicula	фільм
alguno	деякий
video	відео
nadie	ніхто
profesión	професія
juez	суддя
abogado	адвокат
ingeniéro	інженер
profesor	викладач
ama de casa	домогосподарка
escuela	школа
abuelos	дідусь і бабуся
hermanita	сестричка
anciano	людина похилого віку
activo	активний
simpático	симпатичний
exigente	вимогливий
enérgico	енергійний
sumamente	повністю
cercano	близький
lejano	далекий
ventana	вікно
sol	сонце
con frecuencia	часто
casi	майже
almorzar	обідати
cena	вечеряти
jugár	грати в ігри
descansar	відпочивати
querer	хотіти, любити
hacer puntos	в'язати
apreciar	поважати, обожнювати
piloto	пілот
tio, tia	дядько, тітка
materno	по материнській лінії
paterno	по батьківській лінії

Comentarios:

Вказівний займенник tal ---такий має форми однини та множини: tal, tales: soy estudiante y, como tal, estudio mucho. Я студент і, як такий, багато учусь.

En tal caso Alberto tiene razon. В такому випадку Альберто має рацію (тобто правий).

Él termina su discurso con tales palabras: ¡Les deseo a mis amigos muchos exitos! Він закінчує свою промову такими словами:

Бажаю моїм друзям багато успіхів!

Tal es el punto de vista de ella. Така її точка зору.

Сполучення: un,una+tal перед власним ім'ям перекладається як якийсь: Marta, un tal señor Martinez quiere hablar contigo por telefono. Марта, якийсь пан Мартінес хоче говорити з тобою по телефону.

Una tal Laura pide la ayuda. Якась Лаура просить допомоги.

No es grande ni pequeño. Він і не великий, і не малий.

A tiempo---вчасно,

De tiempo en tiempo---час від часу,

Ha sido tiempo---давно,

Ha sido poco tiempo---недавно,

Matar el tiempo---марнувати час.

A pesar de---незважаючи на, попри, всупереч.

Muy a pesar mio---на превеликий мій жаль.

Entrada edad---престарілий, похилого віку, літнього віку.

Sin.: viejo, anciano.

Querer---хотіти, любити. Quiero a mis abuelos. Я люблю моїх дідуся і бабусю. Quiero un chocolate negro. Хочу(люблю) чорний шоколад.

Gran parte---значна (велика) частина.

Por---прийменник: по, на, за, з, через.

Dar: dar---давати: do, das, da, damos, dáis, dan.

Dar al sur---виходять на південь (йдеться мова про вікна).

Con frecuencia---часто.

Afirmar---підтверджувати, засвідчувати.

Entre semana---на тижні, посеред тижня.

Fin de semana---кінець тижня.

Los fines de semanas---вихідні дні.

¿Con qué fin?---Який кінець? З якою метою, ціллю?

¡ Si a la Paz! Так Миру! ¡No a la guerra! Ні Війні!

Conteste a las preguntas:

1. ¿Con quién vive Román?
2. ¿Cómo es la capital de Ucrania?
3. ¿Qué edad tiene Kyiv?
4. ¿Por qué afirman que es una ciudad moderna?

5. ¿En qué barrio vive Román con su familia?
6. ¿En qué planta vive el joven ucraniano?
7. ¿Es grande es departamento de la familia?
8. ¿Tiene el departamento una sala de estar?
9. ¿Cuántos miembros tiene la familia?
10. ¿Si tienen ellos la posibilidad no molestar a nadie?
11. ¿Qué profesiones tienen los padres del estudiante?
12. ¿Qué son aficionados los padres del muchacho?
13. ¿Como se llama la hermana de Román?
14. ¿Cuántos años tiene la hermanita?
- 2.15. ¿Con quién viven los abuelos de Román y Esperanza?
- 2.16. ¿Cómo se llama su tío?
- 2.17. ¿Qué profesión tiene su tío?
- 2.18. ¿A donde dan las ventanas del departamento de los abuelos y del tío Angel?
- 2.19. ¿Visita la familia de ingeniero a ellos?
- 2.20. ¿Cómo son los viejos?
- 2.21. ¿Los abuelos viven en Kyiv también?
- 2.22. ¿Kyiv no es capital de Ucrania?
- 2.23. ¿Kyiv tiene la edad más de quince siglos?
- 2.24. ¿La familia ucraniana es normal?

3. Escriba con las palabras las siguientes cifras:

- a) шість, двадцять, нуль, п'ятнадцять, сто десять, сорок вісім, триста сімдесят шість, тисяча вісімсот сімдесят чотири, три тисячі один
- b) su número de teléfono, su edad, su fecha de nacimiento, su número de casa, su número de pasaporte etc.
- c) planta 8, 500 grivnas, 15 años, 10.15h, 01.00h, 18.45h, 22.30h

4. Buscar las palabras no adecuadas según del texto:

- a) literatura, arte, fútbol, dominó, cartas;
- b) 10 años, 11 años, 12 años, 13 años;
- c) quince siglos, menos de quince siglos, más de quince siglos;
- d) médico, abogado, mecánico, maestra, ama de casa;
- e) simpáticos, ágiles, egoístas, buenos, serios, amables.
- f) grande, soleado, amplio, pequeño, estrecho;
- h) moderna, ruidosa, antigua, hermosa, bonita;
- g) periférico, lejano, céntrico, cercano;
- i) hermana menor, hermana mayor, Esperanza, hermanita, miedosa.

5. Ejercicios léxicos:

Diga, que significado tienen palabras siguientes:

a) La casa, el artículo, la clase, el producto, el plato, la planta, la bisabuela, la ganar, hervir, el capitán, la capital, la guerra, la gente la victoria, la mente, el dinero;

b) Arma---armadura---armada;
cuidado---cuidar---descuidado---descuidar;
pueblo---población---poblar---poblado;
amor---amar---amado---amada---amados---amable;
caballo---caballero---caballería---cabalgar;
naranja---naranjo---naranjita.

Relacione con las siguientes palabras:

uñas, cabeza, barba, ojos, orejas, cintura, nariz, pelo, labios, barriga, cinturón, anillo, pañuelo, gorro, sombrero, gafas, dedo, pedientes, laca, audiculares, volumen, redonda, morenos, bonito, grande, de vista, de sol, gris, caro, de paja, de oro, gorda, de piel, largas

6. Elija la forma necesaria de los pronombres demostrativos.

- 6.1. ¿Cuál de.....revistas quieres?
- 6.2. ¿....agua es transparente?
- 6.3. En.....epoca mis padres eran muy jovenes.
- 6.4. Me gustan mucho.....vestidos que venden en la tienda de tu barrio.
- 6.5. Tenemos un problema, no me gusta nada.
- 6.6. Este edificio tiene mas pisos que de la otra calle.

7. Transforme las oraciones usando los pronombres posesivos, de acuerdo a los modelos.

Los niños tienen bicicletas nuevas.---Sus bicicletas son nuevas.

Victor tiene un perro caro.---su perro es caro.

- 7.1. La niña tiene la foto hermosa.---
- 7.2. Nosotras alquilamos un piso muy soleado.---
- 7.3. Usted tiene libros interesantes.---
- 7.4. Tu tienes una bella hermanita.---
- 7.5. El tiene una esposa maravillosa.---
- 7.6. Ella tiene unos vestidos de noche negros.---
- 7.7. Vosotros teneis tres dormitorios comodis.---
- 7.8. Ustedes tienen cinco gatos viejos.---

8. Llene los blancos con los pronombres necesarios en el texto

“¿Quieres saber algo?”

¿Quieres saber algo de...familia? Pues, no es grande, pero vivimos en diferentes ciudades de España. ...padres están jubilados y viven en ... casa que está en Galicia. ... abuela María Victoria vive también con ... padres. Yo tengo dos hermanas. ... hermana mayor es Luisa. Ella y ... marido Fernando viven en Málaga. Ellos tienen dos hijos-... hija mayor, ... sobrina Marta estudia en Madrid. Pero ... hijo menor, ... sobrino Álvaro estudia en Granada. ... hermano Diego está casado, ... mujer se llama Raquel. Ellos no tienen hijos. Y yo soy el menor, pero ya no vivo en ... casa de Galicia porque estudié en Barcelona y vivo en un piso compartido con ... tres compañeros. Son jóvenes muy simpáticos y no son españoles. Jean es francés, pero ... familia vive en Huesca, en el norte de España. Juan Antonio es venezolano, pero estudia en ... España.

9. Eliga la forma necesaria de los pronombres posesivos.

Mauricio, yo no tengo ... llaves.

Veo a una amiga

¿Cuándo festeja Carlos ... cumpleaños?

Jorge dice que éste diccionario es

¿Tú estás aquí? ¿□ Dónde están ... amigos?

¡Abuela, veo a ... amigas allí, en el parque!

... problema es que no tenemos tiempo para leer éste artículo.

Olga es única prima

Hablo con Eugenio, vecino de ... padres.

Una prima ... vive en Kyiv y Andrés sobrino ... estudia en Lviv.

10. Aclare la diferencia que hay en el significado de las siguientes palabras:

pueblo---gente;

zapato---zandalia;

juntarse---unirse;

baile---danza;

grande---pequeño;

fabricar---labrar;

camino---carretera;

vivir---habitar;

iniciar---comenzar.

tiempo---templo;

río---fuente;

barrio---barro;

plato---plata;

lado---lago;

edificio---palacio;

indio---azteca;

canal---acueducto;

tierra---terreno;

jardín---bosque;

riqueza---abundancia;

edificio---palacio;

cantaro---jarra.

11. Con ayuda de un diccionario llene los blancos con los posibles adjetivos:

El viajero entra en el ... comedor, una habitación ... con el techo muy
Decoran los muros media docena de cuadros de pajaritos ... y A la mesa sirve
muchacha Tiene los ojos ... y ... la boca ... , ... la nariz ... y los dientes La

criada del parador de Gárdoles es ... y ...no habla, ni sonríe, ni mira. Parece una dama

(Viaje a la Alcarria. C.J.Ceba)

12. Conversemos o fantaseemos un poco:

- a) qué prendas más llevaba la mamá?
- b) qué prendas más lleva el papá?
- c) qué prendas más llevaba el abuelo Manolo?
- d) qué prendas más lleva la hermana Luisa?
- e) qué prendas más lleva la tía Juana?
- f) qué prendas más llevará amigo Oscar?
- h) qué prendas más llevaba el vecino Carlos?

13. Con ayuda de un diccionario según modelo, conteste: "¿Qué hace?"

- ¿Qué hace un ratón?
- ¿Qué hace perro?
- ¿Qué hace un gato?
- ¿Qué hace una rana?
- ¿Qué hace un toro?
- ¿Qué hace una vaca?
- ¿Qué hace un gallo?
- ¿Qué hace un ruiseñor?
- ¿Qué hace una águila?

14. Compare las palabras españolas y las prestadas en el ucraniano, determine las diferencias que hay entre el significado de las mismas palabras en dos idiomas.

méetro-----метро
batalla-----баталія
caballeria-----кавалерія
caporal-----капрал
convoy-----конвой
comandante-----комендант

15. Modelo: El búho está sentado en el abeto

¿Qué otros árboles conocéis vosotros? Mire el diccionario y conteste:

El gorrion está sentado en

La águila está sentada en

El cuervo está sentado en

El ruiseñor está sentado en

La golondrina está sentada en

La paloma está sentada en

16. Traduzca al español.

- 16.1. Твоя родина, безсумнівно, дуже гостинна.
- 16.2. Мій пес живе з нами в нашій квартирі.
- 16.3. Твій словник цікавіший від мого.
- 16.6. Тисячі людей ідуть на демонстрацію.
- 16.5. Моя мама така ж працьовита, як і тато.
- 16.6. Вона сама молодша з сестер.
- 16.7. Квартира, де живе Ольга, майже вдвічі більша за нашу.
- 16.8. Тут два зошити: який твій?
- 16.9. Мій той чорний.
- 16.10. Сьогодні я також буду розмовляти з твоїм меншим братом.
- 16.11. Ця жінка, що тут, старша за ту, що там,
- 16.12. Той білий пес, що там - її? Ні, той пес - його.
- 16.13. У Києві багато парків, так само як і в Мадриді.
- 16.16. Усі друзі моїх батьків - добрі і цікаві люди.
- 16.15. Друзі моїх друзів завжди в курсі моїх справ.
- 16.16. Лише одне вікно з моєї кімнати виходить на вулицю.
- 16.17. Наша машина така сама дешева, як і ваша.
- 16.18. Той чоловік похилого віку - надзвичайно енергійний.

17. Escriba las cifras en las palabras

Yo nací el 15.10.1977.

Mi hermana menor nació el 22.06.1980.

Mis hermanitos - gemelos se nacieron el 17.10.1995.

Eso apunto hoy el 18.02.2023.

Ella nació a las 16.65 h.

Mis padres se casaron en el 1977.

18. Traduzca el texto al ucraniano y diga su opinión :

“¿Qué tú opinas?”

Creo que tener una familia unida es necesario porque la familia es la Patria en miniatura.

¡Qué lástima que ahora mismo muchas familias ucranianas vivan separadas y no por su culpa ni por su deseo. Hoy hace justo un año (hoy es 26.02.2023), que Ucrania vive oficialmente en estado de guerra. Desde 26.02.2022 los soldados, los patriotas ucranianos defienden sus derechos humanos, su gente, sus territorios del país agresor, del vecino Rusia.

Sin creer, sin tener esperanza, sin tener armas, sin atacar, sin querer matar a nadie los valientes soldados ucranianos deben utilizar armas modernas, llevando a cabo su deber militar.

Antes no era habitual escuchar o pronunciar en pleno siglo veintiuno palabras tan poco comunes como: agresor, «moscal», misil, tanque, voluntarios, héroes, muertos, Europa, guerra, «el cielo cerrado», «¡Ucrania estará!»

La verdad que toda Europa está ayudando a los ucranianos: acogiendo a las mujeres con niños que han huido de la muerte u ofreciendo las cosas necesarias en este cobarde estado de guerra e inestabilidad.

«Los lobos locos», «las orcas rusas», los agresores, sinvergüenzas - son las frases que oímos y leemos en todos los medios informativos sobre el tema de la guerra entre Rusia y Ucrania.

Pero la guerra sigue... Diariamente mueren soldados y civiles. ¡La población ucraniana se está viendo reducida! Los sistemas energético y económico nacional están en ruina y también los campos de cultivo. El poder de Putin ha causado infinidad de problemas graves.

¡Muchos heridos y muertos! ¡Mucho sufrimiento! ¡Hay solo una Fe! Hay solo una Esperanza en la Victoria y en las reglas de Ley, porque la Verdad siempre estará por encima de la Violencia y de la Irresponsabilidad.

Los culpables, «artistas-políticos» rusos o mundiales, tienen que pagar un altísimo precio por sus malas acciones en el territorio ucraniano, de su antigua «hermana menor», por todos los muertos (niños especialmente) y la destrucción de los sistemas energético y económico, por los problemas que no dejan ni vivir ni prosperar.

No hay palabras. No hay sentido. Madres—sin hijos, niños—sin padres, lugares—sin edificios, viviendas—sin habitantes, pueblos—sin vida, hogares—sin luz, agua, gas, comida...

¿Éso quieren los rusos? ¿Éso merecen los ucranianos? ¡Alguien no tiene razón! La mente humana debe servir para proporcionár Bienestár en todo el Planeta y Ucrania es solo mi pequeña e independiente Patria.

Vocabulário.

actúal	ГОЛОВНИЙ В СЬОГОДЕННІ
gente	ЛЮДИ
¿qué tú opinas?	ЩО ТИ ДУМАЄШ?
creo	ВІРЮ
sin creer	НЕ ВІРИВШИ
unida	ОБ'ЄДНАНА
sin esperar	НЕ ЧЕКАЮЧИ
necesario	НЕОБХІДНО
sin tener las armas	НЕ МАЮЧИ ЗБРОЇ
Pátria	БАТЬКІВЩИНА
que lástima	ЯК ШКОДА
Nación	НАЦІЯ

sin atacar	не атакуючи
ahora mismo	зараз же, в цю ж мить
sin querer matar a nadie	не бажаючи смерті нікому
valientes	відважні, хоробрі
su culpa	своя вина
deseo	бажання
misil	ракета
utilizar	використовувати
militar	військовий
habitantes	населення, жителі
escuchar	слухати
hace un año	рік тому
pronunciar	вимовляти
en punto	точно
guerra	війна
raras	незвичні, небуденні слова
muertos	мертві
verdad	правда
estado de la guerra	військовий стан
se defienden	захищають, затримують
los derechos	права
humanos	людських
graves problemas	небезпечні проблеми
campos	поля, лани
cultivar	сіяти, вирощувати
heridos	поранені
poder	влада
sufrimiéntos	страждання
culpables	винуватці, винні
irresponsables	безвідповідальні
ayudar	допомагати
llevando al cabo su deber militar	виконуючи свій військовий обов'язок
han causando infinidad de problemas	спричиняючи нескінченні проблеми
se está viendo reducida	видно зменшена
por sus malas acciones	через свої наступальні дії
para proporcionár Bienestár	для досягнення Благополуччя
recogiendo	зустрічаючи, приймаючи
la mente humana	розум людський
que han huido	що втікли
ofreciendo	пропонуючи
regla	правило
la ley	закон
victoria	перемога
esperanza	надія

sinvergüenzas	безсовісні
fe	віра
lobos locos	вовки божевільні
violencia	насильство
energético	енергетичний
económico	економічний
economía nacional	національна економія
pagar el precio	платити ціну
seso	мозок
malhechos	збитки, втрати
alguien	хтось
independiente	незалежна
servir	служити

19. El texto “La familia española”

¡Hola a todos! Me llamo Paco. Mi nombre es Francisco. Soy estudiante de intercambio. Estudio en la Universidad de Salamanca, pero ahora paso un semestre en la Universidad Nacional de Kyiv. En España tengo una familia grande. Echo de menos a mis parientes. Os cuento sobre mi familia. Somos seis personas, mi padre, mi madre, dos hermanas, un hermano y yo. Mi padre se llama Luis, es abogado, tiene 67 años. Mi madre es médica, se llama Isabel, trabaja en una clinica privada, Cristina es mi hermana mayor, estudia arquitectura en Madrid, tiene 23 años. Anabel es mi hermana menor, la más pequeña de nosotros, estudia en el colegio, tiene 12 años. Es habladora y inteligente. Mi hermano se llama Carlos, somos gemelos, tenemos 19 años. Carlos también estudia en Salamanca, pero en la Universidad politécnica. También tengo dos abuelos y dos abuelas, que son bastante mayores, tienen más que 80 años.

Con mi familia yo paso todas las fiestas grandes como la Navidad y la Semana Santa. Nos reunimos en la casa de nuestros abuelos. Vienen mis tíos y tías con sus familias.

Tengo cinco primos y primas. Siempre cuando nos vemos, pasamos momentos inolvidables.

Pronto ya viene la Navidad y me voy a España donde me espera mi familia.

Vocabulário

los apellidos	прізвища
la boda	весілля
familiares	члени родини, родичі
padres	батьки
hijo/a	син, дочка
tio/a	дядько, тітка
primo/a	двоюрідні брат, сестра
sobrino/a	племінник, -ця

cuñado/a	швагро, братиха
vecino/a	сусід, сусідка
hermano/a	брат, сестра
novio/a	наречений, наречена
ñieto/a	внук, внучка
viudo/a	вдівець, вдова
suegro/a	свекор, свекруха
casado/a	одружений/а
prometido/a	заручений/а
marido	чоловік
mujer	жінка
esposo	чоловік жінки
esposa	дружина чоловіка
embarazada	вагітна
don Pablo	господар, пан Павло
doña Eva	господиня, пані Єва
los parientes	родичі
enamorarse	закохатися
casarse	одружуватися
divorciarse	розлучатися
soltero/a	неодружений,-неодружена
dar a luz	родити
nacer	народжуватися
bebe	немовля
morir	вмирати
los Martinez	сім'я, подружжя Мартинес
adoptar	усиновлення, удочеріння
el yerno	зять
la nuera	невістка
separarse	не жити разом
dar a luz	народжувати
nacer	народжуватися
bebe	немовля
morir	вмирати
matrimonio	сімейна пара
adoptar	усиновити/удочерити
yerno	зять
nuera	невістка
echo de menos	скучаю
estudiante de intercambio	студент по обміну
echar de menos a alguien	сумувати за кимось
gemelos	близнюки
bastante mayores	достатньо похилого віку
reunirse	збиратися разом
momentos inolvidables	незабутні моменти

Las preguntas:

1. ¿Como se llama bisabuelo de Alvaro ?
2. ¿Cuanto años tienen los nietos de la arquitecta?
3. ¿Quién es lo más menor en la familia?
4. ¿Cuántos primos tiene Mauricio?
5. ¿Cómo se llama el marido de Ana?
6. ¿Cuanto años tiene la traductora?
7. ¿Quiénes son los padres de Pablo?
8. ¿Cuáles son las hermanas de Raúl?
9. ¿Si tiene Paco los nietos?
10. ¿Si tiene Juan los tíos?
11. ¿Cuanto años tiene la abuela de Denis ?
12. ¿Le parece la familia numerosa?
13. ¿Noemi tiene los sobrinos o no?
16. ¿Cómo se llama los padres de Eva?
15. ¿Cuál ramo es más numeroso: de Alvaro o de Denis?
16. ¿En qué estado civil están Eva y Raúl?
17. ¿Quién es Víctor para Ernesto?
18. ¿Quién es Paco para Inés ?

19e. Conteste a las preguntas

nombre	apellidos	edad	estado civil	nacionalidad	dia de cumple	telefono
Juan	Castilla Gomez	50	divorciado	español	27.03	+36676630056
Kris	Dvoretzkyi	61	casado	polaco	07.10	+68500129065
Florencio	Torelli	25	soltero	italiano	18.12	+39328326186
Clara	Peinado Cortinas	32	casada	cubana	26,05	+36780006269
Marga	Gallardo	28	separada	argentina	29.09	+36889032116
Carlos	Lopez Diaz Contreras	66	casado	portugues	15.08	+35777751865

1. ¿Cuándo es el día de cumpleaños de chico italiano ?
2. ¿Cuáles son los apellidos de hombre español?
3. ¿Cuál es la nacionalidad de Kris ?
6. ¿Cuáles son apellidos de Carlos ?
5. ¿Cuanto años tiene la persona que está divorciada?
6. ¿Cuál es el número de teléfono del polaco?
7. ¿Quiénes son de otro continente ?

8. ¿Quién de estas personas nació en septiembre ?
9. ¿De quién el número de teléfono tiene más cifras repetidas?
10. ¿Qué número de teléfono tiene la cubana?
11. ¿Quién es lo menor de todos ?
12. ¿En qué estado civil está Clara?

19f. Traduzca al ucraniano los diálogos:

-- ¿Señor Díaz, su esposa trabaja o es ama de casa?
-- Ahora no trabaja porque tenemos un hijo de dos años y, claro, ella tiene un montón de cosas a hacer en casa.
-- ¿Ayuda Usted a su mujer?
-- Pues a veces. Es que estoy demasiado ocupado con mi trabajo y por eso en casa yo descanso.

--Y Usted, María del Mar. ¿Ve a menudo a sus padres?
--No, yo vivo en Barcelona y ellos viven en Murcia. Pero si tengo tiempo, les llamo.
-- ¿Es Usted soltera?
--Estoy divorciada y tengo una hija Estrella.
-- ¿Es pequeña su hija? ¿Cuánto años tiene?
--7 años, es alumna y va a la escuela.
-- ¿Le gusta estudiar?
--No mucho.

--- Bien, señora ¿qué tipo de hombres prefiere Vd?
--- Señor, quiero conocer a un señor serio, bueno, hacendoso y guapo. Claro que tiene ser inteligente y amable.
---Y la edad, ¿qué edad debe tener su futuro marido?
---Pues, no, sé, señor, creo que 30 o 60.
---Pero, señora, Vd tiene 60!
---Pues, es mi único defecto.

– ¡Buenos días, Sofía! ¿Cómo estás?
– ¡Buenos días, Almudena! Estoy bien, pero estoy muy ocupada hoy. Mañana viene mi hijo menor con su familia. Y sabes que son seis. Tengo que preparar la comida para todos. □Y tú, cómo estás? □A donde vas?
– Voy al mercado, vamos juntas. Por la tarde viene mi nieta con su novio. ¡Ah! Tengo miedo, son tan jóvenes y quieren casarse este verano.
– ¡No me digas! ¿La pequeña Clarita va a casarse?
– Si. ¿Puedes imaginarlo?

– Así, te felicito, Almudena.

--¡Vaya! Ya son las once y media y Marta no está todavía.

---Ella es siempre así. Quedamos a las siete, y ella viene a las ocho. Y cuando llega no pide perdón.

---¿Cómo es tu novia, Alberto?

---¡Es guapísima! Tiene los ojos azules, el pelo corto y una voz que me encanta.

---¿Es joven?

---Es más joven que yo, tiene 27, pero no estoy Seguro.

---Tienes suerte.

---Pues, sí.

19g. Cuente sobre tu familia y dibuje tu árbol genealógico familiar.

19h. Prolonga las oraciones según modelo:

Para respirar se usa la nariz.

1. Para besarse...
2. Para andar...
3. Para escuchar...
6. Para tocar el piano...
5. Para nadar...
6. Para comer...
7. Para jugar al fútbol...
8. Para jugar al tenis...
9. Para morder...
10. Para abrazarse...
11. Para ver...
12. Para hablar...
13. Para leer...
16. Para pensar...
15. Para sentir...

19i. Formule 5 preguntas sobre el tema “Mi familia, mis parientes” usando las siguientes palabras y pronombres interrogativos:

¿Donde?, ¿Cuántos?, ¿Por qué?, ¿Qué?, ¿Con qué frecuencia? (Як часто?)

**20. Traduzca el texto:
“Una pareja extraña”**

Los Carvajal es una pareja muy extraña. El señor Carvajal es un hombre de edad de cincuenta años, es de alta estatura, grueso. Las facciones de su cara son irregulares. Tiene los ojos pequeños y las cejas muy pobladas. Lleva barba y bigote canos. Además es calvo y cojo.

La señora Carvajal es una mujer guapa, esbelta. La piel pálida está muy bien con los ojos castaños. Casi negros con las pestañas larguísimas y el pelo castaño y ondulado.

Pues, podemos decir que él es muy feo y ella es buenísima. Pero a todos les gusta más Pedro (así se llama el señor Carvajal) que su esposa.

¿Saben Vds por qué? Porque Pedro tiene el carácter de oro, es bueno, honesto, atento y gracioso. Y su mujer, en cambio, siempre tiene la cara de pocos amigos, es envidiosa y dicen que es cruel.

Las apariencias a veces engañan, ¿no?

20a. Complete las oraciones empleando siguientes palabras:

Solteras, casado, casada, divorciado, viuda, casados, viudo, solteros, separados, enamorados, suegros, yerno, nuera.

20b .Ordene las letras y va a ver 5 palabras relacionadas con el tema de la familia.

SEORGU-----es el padre de mi marido

NAFERUHO-----se le han muerto los padres

IAJODAH-----soy madrina

BNOSROI-----es el hijo de mi hermana

ANERU-----es la mujer de mi hijo

20c. Relacione las preguntas con las respuestas correctas:

20.1 ¿Estas casado?

20.2. ¿Maria y Raul se van a casar?

20.3. ¿Tienes hermanas?

20.6. ¡Estas embarazada!

20.5. ¿Antonia esta prometida?

20.6. ¿Paco y Isa ya no estan juntos?

20.7. ¿Natalia espera un bebe ?

20.8. ¿Cuando

20.9. ¿Cristina ya ha dado a luz?

a) No, soy hija unica.

b) Si, para elm es de agosto.

c) No, se separon hace un ano.

d) Si, de cinco meses.

e) No, estoy soltero.

- f) El quince de diciembre.
g) Si, se casa esta primavera.

- h) Si, tiene un niño presioso.
i) Si, la boda es en junio.

20d. Formar los sustantivos segun modelo:

Adoptar-----la adoptacion, усиновлення, удочеріння.

- | | |
|---------------|-------------|
| 1. Adoptar. | 2. Separar. |
| 3. Divorciar. | 6. Nacer. |
| 5. Casar. | 6. Anular. |

20e. Formar oraciones de las paladras que se ofrecen a continuacion

Familia numerosa (багатодітна), paterno (по батьківській лінії), separarse, pais, nacimiento.

20f. Redacte las oraciones

- 1.1. Colejio (школа), pequeño, mi, va, hermano, el.
1.2. Universidad, estudia, en, hermana, mi, la, hijo, de.
1.3. Muchos, partes, tengo, en, nuestros, parientes, pais, de, diferentes.
1.6. Nuestros, abuelos, cada, visitamos, domingo, a.
1.5. Mi, esta, chica, con, sobrino, que, una, trabaja, enamorado.

20g. Traduzca al español:

В мене велика родина і я маю багато родичів.
Мого дядька звати Роберто і він має двох синів.
¿У тебе є сестра чи брат?
Так, у мене є дві сестри і двоюрідний брат.
Мої бабуся і дідусь вже досить старенькі.
На Новий рік вся сім'я збирається в будинку бабусі і дідуся.
Як часто ти відвідуєш своїх племінників?
Моя старша сестра навчається в університеті, а менший брат ходить до школи.
Для твоєї матері, дружина твого брата, є невісткою.
Діти моєї сестри для мене є племінниками, а я для них - дядько.
Моя подруга Андреа має двох братів-близнюків, які завжди ходять разом.
Наша сусідка вдова, але вона удочерила дівчинку і виховує її.

21. Ejercicios---rompecabezas:

1. Ponga los articulos determinados ante los siguientes substantivos:

habas, abeja, hábito, hacha, aguas, almendra, álamo, alas, ancla, aves.

2. Traduzca las siguientes combinaciones de pronombre posesivo y nombre subjuntivo al ucraniano:

її дiм,їхній дiм, її кiт, її матуся, його тато, їхній тато, їхня бабуся, його дiм, її брати, його сiм я, їхня сiм я, його сестра, її брат, їхній кiт.

3. Traduzca los nombres de famosos protagonistas de los cuentos ucranianos al idioma español:

Вовк і Заєць	Мурашка і Метелик
Орел і Змія	Лиса Аліса і кiт Базiлю
Лиса і Пiвень	Лис Микита
Курка Ряба	Пан Коцький
Лев і Мурашка	Іванушка – дурачок
Царiвна – жаба	Колобок

(та багато iнших за бажанням)

4. Forme y memorice los gentilicios segun el modelo:

el habitante de Madrid---madrileño/a
el habitante de Malaga---malageño/a
el habitante de la Mancha---manchego/a
el habitante de Sevilla---sevillano/a
el habitante de Andalucia---andaluz/a
el habitante de Aragon---aragonez/a
el habitante de Cataluna---catalan/a
el habitante de Valencia---valenciano/a
el habitante de Extremadura---extremadureño/a
el habitante de Galicia---gallego/a
el habitante de Salamanca---salamanques/a
el habitante de Granada---granadino/a
el habitante de Rioja---riojano/a
el habitante de Asturias---asturiano/a
el habitante de Barcelona---barcelones/a, etc.

5. Cuales las denominaciones faltan aqui?

Los mellizos, el hermano, el muchacho, la reina, el yerno, la bisabuela.

6. Explique el sentido de los siguientes sustantivos y adjetivos:

La cara, el inconsciente, el jefe supremo, la cocinera, la azafata, el joven, el pasajero, la alma, la dormilona, el poder, el cansancio, la responsabilidad, la sofá, el té, la mamá, el corazón, la música, el gusto, la ayuda.

22. “La familia Real Española”

En el año 1975 Don Juan Carlos I de Borbon fue proclamado el Rey de España a tras la muerte del general Franco. En 2016, despues de 39 años del reinado, toma la decision de abdicar del trono en su hijo Felipe de Borbon y Grecia.

El Rey Felipe Sexto es el tercer hijo del matrimonio formado por Juan Carlos I de Borbon y Sofia de Grecia. Está casado con Letizia Ortiz, con la que tiene dos hijas: la Princesa de Asturias, Leonor, y la infanta Sofia.

Obtuvo un titulo de Licenciado en Derecho en el 1993 y de posgrado en 1995, se convierte en el primer Rey de España en la historia en poseer tales estudios universitarios. Es polí

glota, pues habla con fluidez desde la infancia cuatro lenguas: español, francés, inglés y catalán. El Rey, de 1.97m de altura, practica deportes como el esquí y el squash.

Los Reyes ejercen de papás dando pasos a ésta nueva generación de la realeza, que representa la continuación de la dinastía Borbon. Saben que los tiempos han cambiado y hay que ganarse al pueblo, acercarse, interesarse, conocer sus problemas.

La heredera, princesa Leonor, la Princesa de Asturias, que el 31 de octubre 2022 cumplió 17 años, estudia y vive en el internado en Gales.

23. Intenta de hacer unas comparaciones a la manera:

«*más hermosa que el sol*»;
«*blanca como la leche*».

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| a) «más fea que...» | «más frío que...» |
| «más triste que...» | «más sabio que...» |
| b) «verde como...» | «negro como...» |
| «amarillo como...» | «rojo como...» |
| c) «azul como...» | «marrón como...» |
| d) «de malva como...» | «de naranja como...» |

24. Algo interesante sobre los hispanos. Libro de la Familia.

El libro de familia es un documento que se hace cuando una pareja se casa y en el que se anotan los datos personales de cada hijo: nombre, apellidos, lugar y fecha de nacimiento. Es un documento importante, porque de él se extraen en su momento los datos para expedir el Documento Nacional de Identidad (DNI), el Pasaporte, etc.

Cuando el señor Enrique *Hernández* Moreno se casará con la señora Estrella *Kondo* Gomez, sus hijos van a tener éstos dos apellidos: el primero del padre y el segundo del madre, por ejemplo:

Enrique Jose Hernández Kondo,
Eduardo Hernández Kondo,
Maria Hernández Kondo,
Margarita Hernández Kondo,
Alberto Hernández Kondo, etc.

La bandera de España está formada por tres franjas horizontales, dos rojas en los extremos y en el centro una amarilla de doble anchura que cada una de las rojas. En la franja amarilla, se incorpora el escudo de España cuando el protocolo así lo requiera.

El himno Nacional de España tiene su origen en un toque militar “Marcha Granadera”, de autor desconocido. No tiene letra, solo música y tiene dos versiones: la completa y la breve. También se le conoce como “Marcha Real Española”.

25. Completa los consejos con uno de verbos del recuadro:

*salir, refsercarse, evitar, beber,
cuidar, dejar, utilizar, proteger.*

Como actuar ante el calor

La Cruz Roja recomienda qué hacer ante las altas temperaturas.

grandes esfuerzos físicos.
muchos líquidos, evite las bebidas alcohólicas.
cada vez que lo necesite.
de la exposición directa del sol. No a la calle en las horas centrales del día.
ropa clara, transpirante y la cabeza con gorros.
Nunca a los niños o ancianos encerrados en el coche.
En la playa y la piscina, cremas protectoras para evitar quemaduras.
especialmente la hidratación de los niños y las personas mayores o enfermos.

26. Lea el texto atentamente(уважно), utilizando el diccionario, y recuerde que Usted es filólogo y diga:

¿Qué le falta? ¿Qué es lo más importante desde el punto de vista lingüístico?

«La ciudad que tenía de todo»

ÉRASE una vez una ciudad que tenía de todo.

Debía de ser una ciudad grande para que todo cupiése (поміщалося) en ella.

Érase una ciudad grande a la que no faltaba nada, pero que nada de nada (мала все-все або абсолютно все).

Había torres altísimas que hacían cosquillas a las nubes y casas sencillas de planta baja; había amplias avenidas con farolas altas, muy altas y con callejuelas estrechas con bombillas amarillentas...

¡Y más cosas!

Plazas con palomas, plazas sin palomas, vendedores de periódicos en las esquinas, esquinas sin vendedores de periodicos, estanques sucios, estanques limpios, fábricas con chimenea, fábricas sin chimenea...

¡Y más cosas!

Era, como podrá suponerse, una ciudad muy completa. Se encontraba en la costa y estaba rodeada de montañas, por eso sus habitantes jamás veraneaban en otro sitio, pues sin salir de ella, tenían campo y playa. Además, un río caudaloso la atrevesaba de parte a parte y varias lagunas servían para que niños y grandes practicasen el esquí acuático y la natación, lo cual no quiere decir que la ciudad que tenía de todo no tuviese piscinas, que las tenía.

El clima de la ciudad que tenía de todo, también tenía de todo, es decir, de todo lo que un clima debe tener: un verano caluroso, con alguna tormenta de tarde en tarde; un otoño melancólico y ventoso; un invierno frío, en el que faltaban algunas nevadas; una primavera radiante y húmeda... Aunque las heladas sentaban fatal a las personas mayores, también las había. Y aunque el granizo arruinaba alguna cosecha, no había año sin su correspondiente pedrisco.

La ciudad que tenía de todo tenía un sistema de gobierno algo complicado. Naturalmente, había un rey, con corona de oro y palacio real; pero también había una república con su presidente y su primer ministro. No faltaba un dictador algo trasnochado que maquinaba a todas horas golpes de estado.

Para evitar complicaciones innecesarias habían creado de común acuerdo un Consejo de Autoridades, que debido al gran número de componentes siempre se hallaba reunido, día y noche, semana tras semana, año tras año...

Había tontos y listos. A los tontos no se les dejaba ir a la escuela para que siguiesen siéndolo. Había honrados ciudadanos y ladrones sin escrúpulos. Había ricos y pobres. Ser pobre no estaba mal visto en la ciudad que tenía de todo, era simplemente un requisito más para seguir teniendo de todo. Había altos y bajos, guapos y feos, gordos y flacos... ¡En fin!

Evidentemente, la ciudad que tenía de todo, tenía un nombre. Su nombre figuró en los mapas de carretera, en los atlas de geografía, en los globos terráqueos... Pero hace algunos años, no demasiados, la ciudad que tenía de todo solicitó ante lo más altos organismos del Planeta que le fuese otorgado el título honorífico de «ciudad que

tiene de todo». Tras largas conversaciones, en las que se valoraron todos los méritos de la ciudad para merecerlo, el título le fui concedido.

Desde entonces se colocaron en las carreteras de acceso grandes carteles que decían:

**BIENVENIDOS
a la Ciudad
QUE TIENE DE TODO**

Y también desde entonces todo el mundo dejó de llamarla por su verdadero nombre.

Los habitantes de la ciudad que tenía de todo aseguraban ser felices, muy felices, porque se sentían orgullosos de tener de todo.

Conversemos un poco.

Un buen cuento, ¿no? La ciudad de todo, en realidad, NO LO TENIA TODO. Porque no tenía lo más importante.

1. ¿Y los rascacielos también los habían?
2. ¿Para qué están concervados los estanques sucios?
3. ¿Para qué sirvan fuentes de enfermedades?
6. A propósito, ¿había enfermos en la ciudad?
5. Los habitantes practicaban el esquí acuático, natacion. ¿Y qué otros deportes practicaban? ¿O no lo practicaban nada?
6. Eran los mismos miembros del Concejo de Autoridades que se hallaban reunidos sin intervalos algunos?
7. ¿Había prisioneros en la ciudad?
8. ¿Había infelices en la ciudad?

27. Los temas para charlar:

- a) Cuente sobre su familia
- b) Cuente sobre sus vecinos
- c) Cuente sobre sus amigos
- d) Cuente sobre sus abuelos
- e) Cuente sobre su arbol genealógico

Література

1. Білич О. Б. Посібник для самостійної роботи студентів бакалаврату з вибіркової дисципліни Методика формування іспаномовної лінгвосоціокультурної компетентності школярів у закладах загальної середньої освіти. Київ. Нац. лінг.ун-т. Київ : Вид. центр КНЛУ. 2019. 72 с.
2. Корбозерова Н. М., Обручникова О. П. Практична граматики іспанської мови. Київ. Освіта України. 2010. 282 с.
- 3 Корбозерова Н.М.,Вишнеvsька В.М.,Обручникова О.П. Lecturas españolas, Навчальний посібник іспанською мовою для студентів 1—2 курсів,К.:Освіта України, 2018. 286 с.
4. Moreno C., Hernández, Miki Kondo C. Elemental A1/A2 en gramática. Grupo Anaya S. A. 2022. 181 p.
5. Ризвянюк С. El español. Підручник з іспанської мови. ВПЦ Київський університет. 2016. 688 с.
6. Серебрянська А. О., Серебрянська Т. М. Іспанська мова для початківців. Вінниця. 5 видання, виправлене та оновлене. Нова книга. 2020. 315 с.
7. Сінченко Є. І. Encanto. Практичний курс іспанської мови: навчально-методичний посібник. Луцьк : Східноєвропейський нац. ун-т. імені Лесі Українки. 2016. 266 с.

ЗМІСТ

1. Текст «Mi familia, mis parientes»
2. Текст «¿Quieres saber algo?»
3. Текст «¿Qué tú opinas?»
6. Текст «La familia española»
5. Текст «Una familia extraña»
6. Текст «La familia Real Española»
7. Лексичні вправи
8. Дещо цікаве з Іспанії
9. Текст «La ciudad que tenia de todo»
10. Розмовні теми
11. Література

НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНЕ ВИДАННЯ

Михайловська Надія Федорівна

ІСПАНСЬКА МОВА
МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ДО ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТА
«ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА ІСПАНСЬКА»

Навчально-методичне видання

Друкується в авторській редакції